

І гужому наукайтесь,
І свого не цурайтесь...

Т. ПІВЧЕНКО



Адреса
Редкація і Адміністрація
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

РІК LXIV. Ч. 163.

ЦЕНТІВ 10 CENTS

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СУБОТА, 24-ГО СЕРПНЯ (AUGUST) 1957

TWO SECTIONS (SECTION 1)

No. 163. VOL. LXIV.

ЗДА ДОЗВОЛЯЮТЬ НА ВИЇЗД 24 ЖУРНАЛІСТІВ ДО ЧЕРВОНОГО КИТАЮ

Вашингтон. — Державний департамент подав до відома, що 24 представники американських пресових агентств і великих щоденників одержать дозвіл на виїзд до червоного Китаю. Могли б виїхати туди, як повноправні кореспонденти, але покищо — тільки для пробі — тимчасово на сім місяців, якщо на їх виїзд погодиться комп'юно-китайський уряд. Минулого року китайський комуністичний уряд запрошував американських кореспондентів відвідати червоний Китай, але тоді державний департамент висловив свої заперечення проти такої поїздки з тієї причини, що китайські комуністи в'язали американських громадян і відмовлялися їх звільнити. Під час цього пору, згідно із заявою державного департаменту, зайшли деякі нові фактори в розвитку економічного, політичного і суспільного життя в червоному Китаї, з чого погляду доцільно, щоб американські кореспонденти могли познайомитися із ситуацією в Китаї й поінформувати про тамтешні умовини життя американське громадянство. Державний департамент сповістив

водночас, що виїдуть кореспонденти на власний ризик тому, що китайські комуністи відмовляються тримати американських громадян згідно з прийнятими міжнародними звичаями. Дозвіл на виїзд американських кореспондентів до червоного Китаю не визначає, як стверджено в заяві державного департаменту — ніякої зміни у дотеперішньому офіційному ставленні ЗДА до цієї країни. Удільнення цього дозволу не визначає теж, що американський уряд погоджується на виїзд комуністичних кореспондентів до ЗДА. Кожен із кореспондентів одержить спеціальний дозвіл на виїзд згідно з постановами Акту про взаємини з ворожими країнами, який одночасно уводився в дію згідно з деякими з інших фінансових операцій, зв'язаних з його пресовою активністю на території червоного Китаю. З'ясувалося, що державні перестали вдержувати своїх кореспондентів у червоному Китаї від яких уже вісім років, за час, як китайські комуністи після окупації китайського суходолу видалили всіх американських кореспондентів.

Демократи розглядають пропозиції компромісу в громадянських правах

Вашингтон. — Демократичний спікер Палати Репрезентантів, Сем Рейбурн, заявив у четвер, 22-го серпня, що Палата приділить "серйозну увагу" пропозиції "республіканської меншості" відносно компромісу в законопроєкті про громадянські права, щоб остаточно схвалити цей законопроєкт та полегшити одну з тих головних справ, які не дозволяють відкрити теперішню сесію Конгресу. Як відомо, законопроєкт про громадянські права був схвалений Палатою в запропонованій урядом формі, але Сенат порівняв у ньому ряд поправок, зокрема змінив постанову, щоб кримінальних порушників закону про громадянські права судили суди присяжних, а не федеральні суди, як

це пропонував уряд. Після того законопроєкт знову передали Палаті Репрезентантів для узгодження, але він "застряг" у процесуальній комісії Республіканської меншості, хоча, лідер тієї меншості Джозеф Марті, запропонував компроміс у тому напрямі, що федеральний суд може сам вирішити, який випадок порушення закону належить до компетенції суду присяжних, а який до компетенції федерального суду, з тим тільки обмеженням, що федеральний суд не міг би визначувати більшості кари, як 300 доларів гривини, або три місяці ув'язнення. Кожне порушення закону, що в опінії федерального суду заслуговує на вищу кару, повинно бути самим їм під розгляд суду присяжних.

До ЗДА прибув прем'єр польського екзильного уряду Антоні Пайонк

Нью Йорк. — В середу цього тижня прибув із Лондону до ЗДА кораблем "Юнайтед Стейтс" прем'єр польського екзильного уряду Антоні Пайонк, колишній посолник Кракова і в'язень совєтських концтаборів. Журналістам заявив Пайонк, що перебуватиме в ЗДА на протязі яких трьох-чотирьох місяців і відвідає польські осередки у Нью Йорку, Філадельфії, Бостоні, Дітроїті, Шикаго, Клівленді і в Воффало. Головним завданням ставити він собі передискутувати ак-

туальні зміни в теперішній Польщі із провідними колами польської імміграції у ЗДА і водночас із цим встановити напрямні діяльності польської імміграції у ЗДА і водночас із цим встановити напрямні діяльності для польського уряду в екзилі. Польський екзильний уряд вдержує дипломатичні взаємини з Іспанією, Литвою, Ірландією, Ватиканом і Кубою, але великі держави і більшість інших держав його не визнають і вдержують дипломатичні взаємини із теперішньою комуністичною Польщею.

В АМЕРИЦІ

● Артур Роз з Мавіт Верноу, Н. І., 21-річний студент Колумбійського університету в Нью Йорку, що переходить літній курс в Единбурзькому університеті в Англії, на запрошення колег-дів, поїхав на неділю прогулянку до Данії. Недалеко Копенгагену він згинув в автомобільній катастрофі разом із данською студенткою.

● 31-річна Клер Маргеріт Келлі зникла з батьківського дому в Нью Йорку в травні цього року. Батьки розшукували її в ЗДА і за кордоном. Тисячіватом американський консул в Буенос Аєресі, в Аргентині, лістав листа від її матері з проханням допомогти в розшуках на території Південної Америки. Минулої вітрянки в одному з готелів аргентинської столиці знайдено Клер Маргеріт Келлі мертвою на підлозі лавинки. Батьки померлої, ньюйоркський лікар, вийшов до Буенос Аєресу, щоб об'яснити обставини, в яких опинилася в Аргентині і померла його донька.

● Міжнародна Друк і Реска

Юнія, яка відбувала в готелі Статлер у Нью Йорку свою річну конвенцію, рішила уловити свої місцеві відділи розпочати переговори з працевлаштування щодо 4-денного і 32-годинного тижня праці. Це — перша більша змін в ЗДА, яка приєднується до практичного здійснення вже давньої ідеї — скорочення часу праці з різних здорових і соціальних причин. Юнія не буде домагатися для своїх членів заплати за 32-годинний тижень праці такої самої, яку вони мали досі за 37½-годинний тижень.

● Найбільша з усіх дотеперішніх польських експедицій вирушить ще в цьому місяці з американських східних і західних портів в сторону Південного бігуна. В експедиції візьмуть участь 4.147 осіб і 10 кораблів, між ними — лодолани, вантажний і нафтоналивний корабель і шість ескадр. 44 літаків армії і флоту почнуть перевозити у вересні з п. лотей і вантаж з Нової Зеландії на льотний базу МекМурдо в Антарктиці.

ПРЕЗИДЕНТ КОНФЕРУВАВ ІЗ НОВЛЕНДОМ



През. Айзенгауер прощається із сенатором Новлендом, після конференції відбуті в Білому Домі. Темою конференції була справа законопроєкту про громадянські права.

Малі вигляди на успіх останньої пропозиції ЗДА в справі роззброєння

Лондон. — Московське радіо подало в четвер 22 серпня вечором в аудиторії англійською мовою, що остання згода ЗДА і їх західних союзників на припинення атомних експериментів на два роки, мало що додала до попереднього і неадекватного підходу Заходу до справи роззброєння. Тому англійські політичні кола сумніваються, щоб Москва погодилася на цю пропозицію, яка, поступившись Совєтам щодо дворічного терміну, в якому не відбувалися би експериментальні вибухи атомової і водневої зброї, домагався водночас припинення продукції ядерного матеріалу та встановлення ефективної контрольної системи. Захід стоїть на становищі, що припинення атомових експериментів не має практичного сенсу для справи міжнародного роззброєння, якщо не припиняться перерони у продукції атомової і водневої зброї, а вони будуть продовжуватися, якщо не припинити продукцію атомового матеріалу. Але Совєти, яким належить тільки на

пропаганді, а не на справжньому роззброєнні, не погоджуються на це і торочать далі, що необхідно припинити атомові вибухи, без попередніх передумов. Вони так само настоювали на генеральній забороні вживання атомових бомб — без міжнародної контролю і ніякої гарантії щодо дальшого накопичування тих бомб та щодо можливості зламання того зобов'язання, як зламали були Совєти й усі попередні свої договори. У зв'язку з останньою поступкою, що її ЗДА зробили Совєтам в справі терміну для припинення атомових експериментів, то — за газетними твердженнями — сталося це головню за рішенням през. Айзенгауера. Військові кола мали протиприродно цьому, вказавши на шкідливість, що його принесло припинення атомових дослідів, якщо не припиняться тієї зброї. З інших держав найбільш опозицію мала ставити Франція, яка саме пригодилося до свого першого атомового експериментального вибуху.

Зріст цін на харчі вищий, як у 1952 році

Вашингтон. — У процесі безупинного росту цін, що тривав вже 11 місяців, ціни на харчові й інші продукти зросли в липні в загальному на пів процента, а в порівнянні до липня минулого року на 3,2 проценти. Коли йде про самі харчі, то ціни зросли на один процент, а ціни на інші товари щоденного ажитку на одну п'яту процента.

Зріст цін вдержався на тому самому рівні, що і в червні ц. Підорожчали сигарети, ліки і зросло ціна транспорту, читання, розважових імпрез та відпочинку. Обнизилися тільки — всього на одну десяту одного процента ціни одягу. В офіційних колах сподіваються, що в серпні ціни підуть трохи в долину, — але це не принизить загальної зростаючої тенденції.

Зросли у зв'язку з новостями новелами між підприємствами і профспілками контракти

заробітні платні, але водночас із цим зросли і зростають ціни на такі продукти, як авта. Пропозицію президента об'єднаних американських спілок Волтера Рутера обнизили ціни авт на 100 доларів, щоб вплинути таким чином на припинення інфляції, керівництво корпорації Джеренал Моторс відкинуло, — зазначивши, що автомобільна індустрія піде на знижку цін авт, але тільки, як робітничі спілки погодяться на продовження існуючих контрактів і на вдержання встановлених у них заробітних платень на протязі дальших двох років. Відповіді на таку ж саму пропозицію знизити ціни авт, передали теж іншим автомобільним корпораціям такий, як Крайслер і Форд, Рутер же не одержав, але сподівається, що вона буде такою самою, як відповідь керівництва Джеренал Моторс.

Сенатська комісія продовжує переслухання в справі зловживань

Вашингтон. — Сенатська комісія продовжує сенсаційне слідство в справі зловживань в робітничих організаціях, зокрема в Міжнародному Братстві Шоферів, переслухуючи від кількох днів віце-президента тієї профспілки, Джеймса Гоффу, що є найважливішим кандидатом на звільнення відставленням Беком президенти спілки. На переслуханнях в четвер 22-го серпня свідчав Джеймс Гоффу, що він мав зв'язки з відомим акетром Діом та що при його допомозі він дістався на урядову тієї спілки в Нью Йорку. В доказ цих обвинувачень

під час переслухань відтворено ряд схоплених на запису стрічку телефонічних розмов між Гоффою і Діом, які не визнають і потверджували зв'язок і порозуміння та своєрідну змову Гоффи з Діом. Сам Гоффа часто відмовляється від відповіді на запити засвідчуючи п'ятим доповненням до Конституції. Саме за таку відмову, яку скваліфують як зневагу Конгресу, покарано одним роком в'язниці та 1.000 доларів гривини лідера тієї спілки на Заході, Френка Брюстера. Переслухання продовжується і ім публічна опінія, зокрема робітничо, приділяє велику увагу.

Гаммершильд не винючає своїх подорожників на Мадярску

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй Даг Гаммершильд не винючає, що він поїде до Будапешту, але узалежнює таку подорож від ходу і вислідів негальної дебати Генеральної Асамблеї над звідомленням Комісії ОН, що досліджувала події на Мадярску. Ця сесія почнеться 10 вересня. Мас приїхати на неї комуніст-мадярський міністер закордонних справ Імре Горват, який знову боронитиме становище комуніст-мадярського уряду, що це була "внутрішня справа" Мадярску, до якої нема ніякого діла Об'єднаним Націям.

Гаммершильд заявив журналістам, що подорож на Мадярску є для нього "одержуючою справою", яку тепер ще "передчасно" вирішувати. За часописними твє рдженнями мадярські комуністи, які спершу не впустили Гаммершильда ані Комісії ОН на Мадярску, але потім заявили, що його грізд "мило бачення", тепер заходять, щоб Гаммершильд тепер якнайскорше приїхав на Мадярску, бо це скінчило б ізоляцію комуніст-мадярського уряду у світі та послабило б враження, яке існує у широкому світі після здавлення мадярського повстання.

Франція приготує обмежену автономію для Альєри

Париж. — У Парижі засідає спеціальний урядом послика Комісія для справ північної Африки, яка виготовляє засади нової автономії для Альєри. Уряд задумує скликати на 24 вересня ц. ф. парламент на надзвичайну сесію для прийняття закону про таку автономію, однак цей закон мав би характер широким рамкам, так би мовити тільки принципів, бо докладні і детальні подробиці можна б устійнити в переговорах з альєрцями. Основним принципом має бути введення децентралізаційної системи для політичної адміністрації в Альєрі. Окремі округи мали б власні "парламенти", при чому тільки в округах Альєри, Орану й Константину, де найбільш зосереджені французькі колоністи, французькі мали б більшість в локальних "парламентах". В усіх інших округах з переважною більшістю мусульманського насе-

лення, більшість у "парламентах" мали б мусульмани. Спирним питанням для самих французів з центральних установ. Консервативна партія "Незалежних" застерігає, що вона голосуватиме за той закон тільки тоді, коли центральна влада матиме лише координаційні компетенції та не стане зав'язком для центрального уряду незалежного Альєри. Французький уряд передбачає, що цим у зв'язку з присяганням на вірність на найвищих керівниках Туреччини в справі Сирії. Звертають увагу, що Туреччина, яка межує з Сирією на півночі, має тепер у загальній найсильнішій на Середньому Сході армію, а зараз за нею іде маленька Йорданія, що її колишній Арабський Легион, сформований і озброєний англійцями, все ще становить поважну збройну вартість. Королі Гусейн і Фейсал, що близькі своїми з тією самою "Гаммершильдом", а обидві й держави прийняли контрибуцію Айзенгауера. Ірак належить разом з Туреччиною до Багдадського пакту і через те

Нові "народні суди" в СССР засилатимуть „неробів" до конц. таборів

Москва. — Совєтський уряд заповів, що будуть заведені окремі суди, в яких братиме участь „народ", та які займатимуться виключно справою неробів, ледарів, „соціальних шкідників" і всіх інших „галапасів" та „ворогів соціалізму". Ті суди будуть вирішувати засилання неробів до спеціальних кадетів на час від двох до п'яти років. Участь у тих публічних масових судах братимуть в характері суддів мешканці дому, що нараховуватиме не менше сотні комірників, або мешканці цілих міських дільниць. Як практично виглядатимуть ті „суди" ще невідомо. Закордонна преса каже, що це буде воскресення старогрецьких судів на ринку, на старогрецькій „агора", де вирішували долю підсудних черепками і засуджували їх на вигнання з міста. Неробство й волоцюжництво формально не є каральними

совєтським кримінальним законом як злочин. Але належить до „а" і оцінюється „паразитизм". Таких „паразитів" намножилося в Совєтах так велика сила, що совєтський уряд хоче боротися з ними новим способом. Найбільше з теперішніх спекулятивних чужою валютою торговців документами, купів і продавців на чорному ринку і інших ледарів, які мають фактивні місця праці Цей новий совєтський „суд" кидас з одного боку невелике світло на відносини на совєтському ринку праці, з другою стороною, стосованою до вимод боротьби з „соціальним елементом" супроти всіх невинуватих одиниць. Присуду таких „судів" мають бути найдалі до трьох днів затверджені або квестіоновані комуністичними верховодами в міських дільницях — нова фірмка для хабарництва і злочинів.

Гомулка переводить чистку партії з опонентів

Варшава. — Перший секретар польської „об'єднаної робітничої", насправді комуністичної партії Владислав Гомулка, який мусить лівізувати поміж совєтськими сталіністами, які в Польщі дістали назву „Натоліської групи" від підваршавської місцевості Натолі, де був її центр, та так званими рев'юністами, які натискають на щораз більшу лібералізацію і демократизацію відносин в Польщі, ринувся з черги переводити чистку серед сталіністів. За офіційним комуністичним, що його видав новий секретар варшавського обласного комітету кампартії, Канімерж Щепанський, два тижні тому зреклася — очевидно, під натиском центрального партійного секретаріату, — ціла ексекутива тогочасного обласного комітету. За тим комунікатом, написаним у

привично-комуністичному стилі, закидається колишнім керівникам варшавської комуністичної організації „догматизм і консерватизм" та опозицію супроти політики, яку прийняла велика більшість восьмого і дев'ятого пленарних зібрань ЦК партії в жовтні минулого року і в травні ц. р. Попереднього першого секретаря того варшавського партійного осередку Р. Каліновського закидали до „покаяння" в „подемонових консервативних тенденціях", але він не захотів зробити це та заповів, що буде боронити свої позиції на найближчому партійному конгресі. Тому весь той обласний партійний секретаріат примушено до димсії. Зрештою, Гомулка намагався з'єднати собі своїм внутрішньо-партійним опозиціоністами, даючи їм вигідні посади.

У ТУРЕЧИНІ ІДУТЬ НАРАДИ З ДВОМА АРАБСЬКИМИ КОРОЛЯМИ

КОРОЛІ ІРАКУ І ЙОРДАНІ ПРИБУЛИ З „ПРИВАТНИМИ ВІДВІДИНАМИ" ДО ІСТАМБУЛУ: СІРІЯ ПРЕДМЕТОМ НАРАД — СІРІЙСЬКІ ПОЛІТИКИ ЗАПЕВНЯЮТЬ, ЩО „НІЧОГО НЕ СТАЛОСЯ"

Істамбул. — Найважливішою подією на Близькому Сході у зв'язку з останніми подіями в Сирії можна вважати прибуття без ніякої попередньої пропагандистської підготовки і без усякого розголосу двох королів сусідніх із Сирією арабських держав, Йорданії й Іраку, до Туреччини. В червез 22 серпня вечором прилетів на лівоніве Сельську під Істамбулом молодий король Йорданії Гусейн ібн Зейд одитиже в м.м. відвідинами до свого нещодного батька, короля Талая, який від двох років перебуває в пенсійній клініці в Туреччині. В Істамбулі був уже король Іраку Фейсал. Часописні нічого не подають про їхню зустріч ані взагалі про спільні з турецькими державними мужами наради. Дискретність, яка оточує їх перебування, гарантована строгою турецькою пресою цензурою, спонукує західних обсерваторів в Туреччині до тим глибокого переконали, що цей з'їзд присвячений нарадам з найвищими керівниками Туреччини в справі Сирії. Звертають увагу, що Туреччина, яка межує з Сирією на півночі, має тепер у загальній найсильнішій на Середньому Сході армію, а зараз за нею іде маленька Йорданія, що її колишній Арабський Легион, сформований і озброєний англійцями, все ще становить поважну збройну вартість. Королі Гусейн і Фейсал, що близькі своїми з тією самою „Гаммершильдом", а обидві й держави прийняли контрибуцію Айзенгауера. Ірак належить разом з Туреччиною до Багдадського пакту і через те

був довгий час предметом завзятих атак з боку єгипетської та сирійської про-совєтської пропаганди. Турецький прем'єр Мендерес понад годину конферував з американським амбасадором Флечером Ворреном, а безпосередньо після того відбув нараду з королем Фейсалем, по ініціативі якого про офіційне становище американського уряду. Тим часом в самому Дамаску, столиці Сирії, члени тамтешнього уряду намагалися злагодити прегологи враження, що його на Заході викликали останні зміни в сирійській армії. Зокрема, міністер оборони (військових справ), Халед ель-Азм, що його називають в Сирії „червоним мільйонером" та який недавно привіз із Москви договір на доставу Сирії нової зброї і на будову в Сирії кількох летовищ за ціну настановлення сирійської армії про-совєтських командантів, — висловив своє „глибоке переконавання", що СССР і ЦСР „не хочуть" нічого більше, як тільки тримати Сирію далеко від „усіх таборів, східного і західного". Він рішуче заперечив, на чому б Сирія відступила від своєї політики „активної нейтральності". Те саме заявив генеральний секретар міністерства закордонних справ, д-р Салах ель-Таразі. Однак обидва критикували американську політику та хвалили совєтську. Салах ель-Таразі порівнював теперішню політику Москви в боротьбі арабів проти англо-французького імперіалізму з „поміччю", що її ЗДА дістали від СССР у війні проти нацизму.

Москва пропонує Західній Німеччині замовлення на півтори більйона доларів

Бонн. — У переговорах, які ведуться в Москві між західно-німецькою делегацією та совєтським урядом в справі поживлення торговельних взаємин і відкриття консулятив на території СССР та Західної Німеччини, совєтський уряд запропонував Західній Німеччині початковий договір на товаробмін вартості 1.166.000.000 доларів. Цю пропозицію зроблено ще 26 липня, але від того часу переговори були двічі перервані внаслідок браку згоди щодо репатріації німців з СССР, бо більшістьки не хотіли призначити такого права за німцями, які опинилися в СССР з загарабаними колишніми німецькими землями.

Совєтський уряд хоче замовити в Західній Німеччині кораблі, парові млини, важкі фабричні машини та хемічні й фармацевтичні споруди. Взаємні Совєти хочуть поставити оливу, олійні продукти, манган, хром, мідь та різні сирівці, в додатку до нормального совєтського експорту, до якого належить бавовна і т. п. Німецький промисел віддавна бажав собі поживлення торгівлі з Совєтами, але до цього часу неможливо було здійснити це з політичних причин, а тепер західно-німецький уряд також не хоче погодитися на торговельний договір, не добившись поступок більшістьки в ділянці репатріації німців.

У СВІТІ

● У муринській республіці Гані, яка не має ще року свого існування, прем'єр Кваме Нкрума має клопот з опозицією: він мусив поліцією розганяти юрбу, яка перед парламентом у столиці Аккра демонструвала проти його „диктатури". Коли він чазав у парламенті своїх опонентів „туполобихи", то зчинився такий крик, що треба було перервати засідання. Нкрума каже, що коли б не його „залізна рука", то прийшла б анархія.

● Північна Ірландська уряд, підпорядкований насправді Англії, відправив більшість шліхців, які сполучують Північну Ірландію з південною, суверенною республікою. З двох сотень автострад і інших шляхів залишилося до вільного руху тільки 17, але й ті поставлено під строгий контроль. Решту заблоковано й заборонено. Уряд вважає, що це — найкращий спосіб вважати реїди, що й так танували Ірландська Республіканська армія — революційна підпільна організація ірландських сорбонів — переводить з південної Ірландії на північну.

● У Београді відкрито для гостей найбільший готель „Метрополі", збудований за 6.500.000 доларів, отриманих з Америки. Спершу зосередили комуністи думали розробити в цьому будинку свою партійну централю, але потім рішили віддати його для публічного вжитку, головню для туристів. У готелі є понад 200 кімнат з лаунж-зонами. Вся будова й улаштування — наймодерніші.

● Два німецькі і два італійські альпіністи, які зникли були в Альпах на узбіччях найвищого шпильу Мармелла в архіпелазі Доломітських гір, вернулися живі, провінши 2 дні і 2 ночі в сніжній хуртовині. Вони заявили, що їх було четверо, а не п'ятеро, як думали учасники рятуючої експедиції.

● У Іраку, у широті впливеної вірменії, протестантський церква, американський духовник Пол Вок з Бавлінг Грину в Огайо відправив Богослужбю, після якої виглоблена палка проповідувала в обороні релігії і проти тих, що хочуть „зробити людину машиною". Пол Вок поминався в цій самій церкві вісім років тому з чешкою і тепер прибув до Праги з дружиною й трьома дітьми на відвідинах до рідня Парохів церкви „Мілослава Кречкі", який німця Пола Вок, запросив його виглобити три проповіді. Невідомо, як комуністичний уряд „полякує" йому за прихильність до американського духовника.

● Італійського адмірала, 55-річного Марка Каламая, змінив за помочу в минулий понеділок раптово хвиля, коли він плів невеличкою яхтою „Артка II" на північний захід від Сардинії. Адмірал зник під водою, поки залоза спам'яталася і кинулася на рятують.

СВОВОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

ПРЕДПЛАТА: SUBSCRIPTION RATES:
На рік \$10.00 One year \$10.00
На шість місяців 5.25 Six months 5.25
На три місяці 2.75 Three months 2.75

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОВОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

СМЕРТЬ НА ГЛАДКІЙ ДОРОЗІ

Минулої суботи, 17-го серпня вночі, на шляху ч. 209 біля містечка Елленвіл згинув трагічно під колесами керуваного п'яним шофером автомобіля два наші українські юнаки: 16-річний пластунок Євген Шуган і 19-річний мунішець Орест Пtasюк, обидва з Нью-Йорку. Згинувши доволі на гладкій дорозі, як ішли з Елленвілу, куди приїхали автобусом з Нью-Йорку, на недалекому оселю СУМА. В середу, 21-го серпня, їх поховано при великому зльоті народу з Нью-Йорку. Справді немає слів, щоб описати ту страшу трагедію, яку переживають родини цих юних жертв смерті на гладкій дорозі, а ємоції, які котилися по сльозних обличчях навіть припадковим учасникам поховання, відчувати, що в цій трагедії співчуває родині жертв нещасливого випадку вся суспільність.

Трагічний випадок, про який мова, далеко не одиницький випадок трагічного загибелі. Він тільки дуже декоративний. А всі інші випадки трагічного загибелі бодай дещо легше, ніж трагічний випадок, про який мова, тому що в майбутньому заощадити вони не можуть іншим матерям і батькам. Тому й пишемо ці рядки.

Автомобіль щораз більше стає подвійним символом американського життя. З одного боку, він є символом добробуту і прогресу, а з другого — символом тієї смерті, жертвою якої падають десятки й сотні тисяч. Згідно до статистики, впродовж минулого, 1956-го року в цій країні згинувло на дорогах в автомобільних катастрофах 40,000 осіб, а півтора мільйона інших чоловіків, жінок і дітей були важко або легко пошкоджені і багато з них на все життя залишилися каліками. Якби до цього додати ще й тих, що від цих катастроф потерпіли посередньо, себто членів родин убитих і пошкоджених, тоді побачимо застрашувальні розміри трагедії, що розгортається кожного дня на американських дорогах, не кажучи вже про сотні мільйонів доларів матеріальних втрат у таких катастрофах.

Не диво, що проблема безпеки на шляхах стала одною з головних проблем країни. Минулого року президент Айзенгауер започаткував відзначування "Дня Безпеки", існує багато всьох урядових і приватних установ, які намагаються розв'язати цю проблему, працюють і співпрацюють в тій справі всі публічні засоби інформації та освітлюювані, від записків до безпеки на шляхах та від коментарів у цих справах аж роється в пресі. Закликами до безпеки починається і кімнатська багато радіо і телевізійних програм, безпеки на шляхах вчать у школах. В цю акцію включились головно автомобільна індустрія, як продукцію відповідної будови авт. так і пропагандою, коротко — робити безпеку, як можна, щоб зберегти збільшити, а проте смерть все ще збирає свої великі жертви на дорогах. Має рацію той духовник, який твердив, що з ідеєю автомобілем діється приблизно те саме, що з релігійним життям християнина: він намагається зберегти і церковні заповіді, часом повторює їх у молитві, але в поведінці житті часто ігнорує ці істини, встановлені для його власного спасіння.

Коли мова про українців у цій країні, то вони користуються з усіх боків американського життя, але й одночасно з іншими приносять жертви тим небезпекам, які з цими благами зв'язані. Такими жертвами впади й два наші юнаки біля Елленвілу, і їх жертва повинна бути пересторогою для нас усіх, як тих, що самі їздять автомобілями, так і тих, що їх не мають, хоч таких, адже, все менше. Вистачить поглянути на наші з'їзди, щоб переконатися, що в цьому відношенні ми не пасемо задніх. Або прислухатися розмовам між знайомими, у яких автомобіль, його модель і часто — пошкодження у випадках та кошти направи — одна з найбільш актуальних тем.

Очевидно, що ніхто не є проти авт. Навпаки, це великий здобуток цивілізації, добра ознака добробуту та велика вигода. Але все це матиме вартість тільки тоді, коли зважатиметься на безпеку на дорогах. Свідомо говоримо про безпеку, а не про право, бо велика кількість тих, що згинувли чи пошкоджені в нещасливих випадках, були невинні і "мали право", але згинувли так, ніби його не мали. Тому основною засадою безпеки на шляхах мусить бути: абсолютне дотримання всіх постанов і принципів закону, абсолютне дотримання всіх заповідей, а до цього ще власна обережність, дбайливість та притриманість ума. Ви маєте право їздити на велике світло, але що пам'ятає того права, як ви пробували його обійти і згинувли від автомобіля, який несподівано їхав навперек, на червоне світло.

Кожному з нас стискається серце з жалом на задку про двох наших нашіх юнаків, що згинувли на гладкій дорозі. Вони ми щиро співчуваємо їхнім родинам. Перевіряючи ж цей жал і це співчуття в діло — даймо і свій вклад у загальне дуселля, щоб виключити або бодай зменшити кількість таких і подібних трагедій.

МОЛОДЬ, ЗАКОНІ І ПОЛІТИКА

Справа відвідин сорок і одного молодого американця в червоному Китаю, куди вони виїхали без дійсних до цієї подорожі паспортів і вступних попереджень від державного секретаря Гертера і американського посла в Москві Томпсона, не перестав хвилювати американську громадську думку. Дехто дораджує трактувати цілу цю аферу, як юнацьку авантюру, і залишити її без адміністративних чи судових конвенцій, але більшість громадянства і преси стоять на тому, що молоді американські учасники московського фестивалю молоді та студентів порушили не тільки існуючі звичаєві і писані закони, але й теж підірвали престиж З'єдинених Держав, спричинюючи своїм вибором до різних комплікацій в актуальній політиці державного департаменту.

Молоді американці, рішенням на неапробовану і відрадижувану ім офіційними чинниками поїздки до червоного Китаю, стали на становищі, що згідно з конституцією вони свободні громадяни і можуть робити те, що хочуть. Цим своєю кроком, як і взагалі своєю участю в московському фестивалі молоді і студентів вони підірвали перед комуністичним світом повну свободу американців у їхніх рішеннях, навіть і в таких, що можуть бути суперечними із законами. Але з другого боку, як це ствердив през. Айзенгауер під час своєї пресової конференції в середині цього тижня, вони але зрозуміли цю свободу і вчинили погану прислугу своїм батьківщині.

Згідно з обов'язуючими законами американський уряд зобов'язаний охороняти своїх громадян, що виїжджають легально за кордон, значить за відомим свого уряду і з потрібними документами (паспортами і візами). У багатьох випадках у минулому З'єдинених Держав вивисили свої війська, або починали відповідні дипломатичні акції з тією тільки метою, щоб охоронити життя і майно американських громадян у світі. Виїзд молодих американських громадян до червоного Китаю, значить до країни ворожої і з якою ЗДА не вдержують дипломатичних зв'язків, міг би привести у випадку ув'язнення когось із них китайськими комуністами до неможливого будьякої легальної акції З'єдинених Держав, спрямованої на охорону своїх громадян. З другого боку, згідно з існуючою інтерпретацією дотичних законів і урядових постанов, уряд може відмовити паспортів і дипломатичного захисту тим особам, що некористують їх для незаконних або невідповідних цілей. Крім того особи, які одержали від уряду паспорт, значить дозвіл на виїзд до чужої країни, зобов'язані поводитися так, щоб не давати приводу для відібрання їм паспортів.

Найважчим і найбільш актуальним фактором у цій проблемі є те, що кожен американець, подаючи прохання про паспорт, складає присягу, що він буде підтримувати й обстоювати конституцію З'єдинених Держав проти всіх ворогів, чужоземних і внутрішніх, і що він буде зберігати завжди вірність і відданість їй, покладаючи в основу цієї Конституції. Складає цю присягу кожен американець добровільно, свідомо і без

примусу. Але ж водночас із цим існуючі обов'язуючі американські закони передбачають суворо карі, включно із втратою цивільних і політичних прав для всіх тих, що не тільки ламають свою присягу, але й навіть роблять хоча б фальшиві заяви у своїх поданнях для одержання паспорта.

Безперечно, американська конституція гарантує повну особисту свободу громадянам. Але водночас вона забезпечує теж повне право для уряду і державного секретаря виступати в імені З'єдинених Держав і встановлювати такі чи інші засади і направи закордонної політики і до цього мусить стосуватися всі ті ж громадяни ЗДА. Тому теж навіть до недавніх критик державного департаменту, які різко виступали проти заборони державним секретарем вивислення газетних коментарів до червоного Китаю, виступають свос переконання, що "молоді американські делегати на московський фестиваль молоді і студентів не мають права брати в свої руки закони і закордонну політику своєї країни".

Молоді американці, настоюючи на своїм свободі рішенню виїхати до червоного Китаю і здійснюючи цей виїзд проти виразних заперечень з боку керівників американської закордонної політики, порушили встановлену американською політичною традицією засаду, що американський громадянин не може співдіяти ні втримувати взаємин із ворогами З'єдинених Держав. З другого боку, вони поставили під загрозу цю структуру американського впливу і сили, створену для охорони американських громадян закордоном. З того погляду найактуальнішим питанням сьогодні є альтернатива: покрання виступати у порушенні обов'язуючих американських громадян принципів і директив, щоб протидіяти поганому прикладу, чи залишення цих порушень непокараними, встановлюючи цим небезпечний прецедент для подібних дій у майбутньому.

Часто доводиться чути нарікання, що забагато, мовляв, у нас всьох св'яткувань, забагато річниць, зокрема сумних. Може мають рацію ті громадяни, які думають, що треба б обмежити кількість нашого національного календаря і усталити найважливіші, що їх повинен відзначати весь український загаль.

Але які б критерії не прикладали до подвигів і катастроф нашого минулого, як не підходить до питання вишоченої вартості радніших і сумних ювілеїв, одне є поза сумнівом: існують роковини, побіж яких народ не сміє нехтувати байдуже. На одні такі роковини хочемо звернути увагу української громади. При одностій дії можна було б зібрати більш грошові пожертви і видати за них важливі публікації про Голод, можна б, навіть, заснувати постійний інститут для вивчення всіх питань, зв'язаних з Великим Голодом.

Якщо виявилось б, що труднощі для створення такого об'єднаного комітету завеликі, тоді краще з нього знизувати, ніж припинювати акції довгими переговорами. Найвідповідніший і найважливіший спосіб відзначення такої катастрофічної історичної події, якою був Голод 1932/33 року, — це, очевидно, друковане слово. Вже з приводу двадцятиріччя Голоду виїшов рад цінних публікацій, зокрема започатковано тоді видання великої книги в англійській мові, з безцінним матеріалом покійного Івана Дубиня і працею Пекла Доліни, яка виїшла в 1955 р. під редакцією С. Підгайного старанням ДОБ-РУСУ. Видання такої книги в наших обставинах треба вважати за великий подвиг.

Проте, проблема Великого Голоду має так багато аспектів, що десятки питань залишаються ще непростудіюваними, нез'ясованими. Візьмо, наприклад, таку нашу проблему, як справу відношення культурного світу до голодової катастрофи і кардинального питання про його моральну співвідповідальність за неї. Адже мільйони людей згинувли голодовою смертю

не внаслідок якогось раптового нещастя, якому не можна було протидіяти, а внаслідок національної і економічної політики совєтського уряду, яка проводилася послідовно протягом довгих років і яка не могла бути не відомою широкому світові. В Москві були дипломатичні представництва майже всіх культурних держав світу, було там кілька десятків кореспондентів закордонної преси. Мільйони чоловіків, жінок і дітей конали довгими місяцями в голодових муках, і ніхто не прийшов їм з поміччю. І діялося це не під час війни, а в мирний час, діялося не в темному середньовіччі, а в добу великих досягнень модерної цивілізації, в добу залізниць і літаків, телефону і телеграфу, коли чутка про якунебудь важливу подію облітає землю кудю за одну хвилину. А проте, "не було в історії людства катастроф таких величезних розмірів, яка привернула таку малу увагу міжнародного світу" — писав Вільям Генрі Чемберлен.

Сьогодні нема вже найменшого сумніву, що відповідальні політичні кола західного світу мали достатні відомості про Голод. Чому ж вони прижмурили очі і деївали кризь пальці на цей "щодо кількості замордованих найбільший в усіх історії злочин, зроблений в мирних часах", як висловився про Голод Пітер Фірек. Чому цивілізовані держави власне тоді наві'язували або зміцнювали співпрацю з Совєтським Союзом? Яких засобів пропаганди, шантажу й корупції вживали більшовики, щоб організувати доволу справу Голоду велику змову мовчання? Хто був жертвою обману і хто, знаючи правду, вдавав незнайку, бо так йому було вигідно? Де були юди й де пилати, і хто були ті мужики оборонці правди, що свідчили про справжнє становище на Україні, дармащо їх голос був голосом у пустині...

Всі ці питання мають першорядне значення для вивчення історичної правди про Великий Голод і як наука на майбутнє, на коже український народ може покластися в нещасті.

Бував здебільше так, що під першим враженням нещастя люди перебільшують його розміри, перебільшують оцінку його наслідків. Але згодом виявляється, що перші оцінки подавали надмірні цифри, і при холоднокривому розгляді цифри маліють, розміри катастрофи зменшуються.

Тут зовсім інакше. В міру того, як віддаємося від трагедії 1932/33 р., перед нами очима росте і збільшується її тін. Чужинні знавці, які раніше оцінювали кількість втрат українського населення на два, три, згодом на чотири мільйони, сьогодні збільшують щораз більше до десяти мільйонів. "Війна совєтського уряду з українським селянством коштувала більше людського життя, ніж багато мілітарних воєн великого масштабу" — каже Джуліан Штайнберг. На відстані чвертьстоліття страждання українського народу і повторення більшовицького злочину набули розмірів, яких ні людський розум збагнути, ні людська мова висловити не вміє.

Адже ж відзначення трагічної річниці відповідає величчю нашого смутку по замучених братах і нашім відрізі до більшовицького світу, де такі злочини можливі.

Вкінчуються миром чи перемір'ям — все ж дошкульно відбиваються на нашім праці, зокрема на Українському Народному Фонді. А що він є підставою нашої діяльності — на цьому праця наша терпить.

Тому в цьому праці мусимо діяти згідливо і тут, у Централі, і там, на місцях.

Закінчуючи це звітування — я дуже загальному нарисі — за два роки нашої теперішньої каденції, не будемо його оцінювати. По оцінку залишимо Зборам.

Усі Ви, Достойні Члени сьогоднішнього Річного Збору Крайової Ради Українського Конгресового Комітету Америки, свідомі ситуації нашої справи загалом, стану нашої спільності в З'єдинених Державках Америки та змоги й спроможності політичного представництва — Українського Конгресового Комітету Америки.

Всі ці моменти мали — бо мусили мати — вирішальний вплив на те, що ми зробили, як також і на те, чого ми не могли зробити.

Всі ці моменти мусимо мати на увазі, коли сьогодні будемо в дискусії розглядати працю Українського Конгресового Комітету Америки за ці два роки й давати настанову керівним органам, що вони повинні робити в третьому останньому році каденції, перед наступним Конгресом Американських Українців.

I. Світ

ЖИТТЯ БІЛЯ ФРОНТУ

Уже сім років Корея, що після останньої війни офіційно здобула свою незалежність, живе й працює в умовах воєнного стану, маючи на своїй території чужі війська. Південна частина її знає, як Кореяська республіка, а північна з маріонеточним урядом знаходиться під повною контролею совєтсько-китайської окупаційної влади.

В останні тижні увага світу знову звертається до Кореїської республіки, де відновлюється військове погіршення, відбувається заміна американських та союзних військ, модернізуються та вишколюються кадри для власної кореїської армії. Американські війська переведено частинно з Японії, яка ступеневе переходить на власні оборонні засоби.

Корея являє собою показове місце для всіх, хто хоче побачити й повчитися, як відбувається країна в демократичній системі і як допомагає Америка у цій відбудові її нещасливого, але гостинного народу.

З історії Азії знаємо, що королівство Корея, або як називають її самі кореї, Чосен, себто Країна вранішнього спокою — засновано вже в 12 ст. перед Р. Х.

В 3-му стол. перед Р. Х. це королівство стало васалом Китаю, а в 108-му році анексовується ним. Але китайська адміністрація була заслаба, і Корея в 1 ст. до Р. Х. ділилася на три незалежні королівства — Сілла, Гагурю та Пакче. В IV ст. поширюється в країні буддизм, і вона швидко розвивається й перетворюється в королівство Сілла. В 670-935 рр. розквіт культури на основі письма, частинно перейнятого від китайців, досяг тут свого вершка. В 935 р. засновується нове королівство в західній Кореї, що до того була пустою землею, і майже вся країна об'єднується під китайською зверхністю.

У 1231 р. північну частину Кореї захопили монголи, а в 1392 р. почався новий період в житті країни: постанала династія Лі, яка править зі столиці Сеул без перерви аж до 1910 р., коли країну, за згодою Росії, анексовують японці.

У 1912-1938 Корея знала інвазію японців, під проводом Хідеохі, але переломна його смерть припинила японську експансію. Хідеохі — одна з найцікавіших постатей в переломовому періоді історії Японії. Він виїшов з селянської родини і за короткий час досягнув високіх посад в системі Лаймо, яка управляла країною. Він був останнім її представником, бо після його смерті почався період феодалізму — правління дому Токугава, яке скінчилося в половині минулого століття, відкривши двері для швидкого розвитку Японії через реформи імператора Мейдзі.

Коли в кінці минулого століття Корея стала об'єктом московсько-японської експансії, що її кожна з тих держав переводила на власну руку, вибухла японсько-китайська війна, яка скінчилася повною поразкою Китаю. Конфлікти Японії з Росією привели до розгрома її японською зброєю. І в 1910 році Японія проголосила Корею своєю провінцією; де з поштових почала розробляти джерела харчів та сировини для метрополії.

У цей час почав свою діяльність молодий кореєцький патріот Синган Рі, який примушений був емігрувати за кордон, де проживав майже сорок років, щоб повернутися на свою батьківщину як її перший президент.

Правління японців було дуже жорстоке, бо вони заборонили кореєцьку мову в школах і пресі, гнали кореєцьку культуру і літературу, а державні землі та при-

буду складались Ваши оцінки? Український Народний Союз має спеціальні вилучувальні розпорядження до крім певності збереження Валу гроша, одержує від сотні у формі дивіденд та користає при цьому із забезпечення Валу життя на лону його номінальну суму (від 500 до 5,000 дол.) і доповного фонду на випадок заведування.

Що тобі хороше написати, щоб залати в душу назавжди? Я: весняні романти Карпати і вишневі шість садів?

Чи про те, як веселі осіні. Золотими лотками пливуть, Синій пруд, немаче отир в пні, З гір несе лютину бурі люті?

Чи про біду весняної днини, Що прийшла в святочому листі І гіркою нікістю своєю Напоїла почуття свої?

Чи про те, що в серці зберігаю У краю зелені лосюви, Лиш вшпалом думки твої, серед гаю І смерічки тихі розповіді.

А. ПАТРУС-КАРПАТСКИЙ

Дмитро Галич

ДВА РОКИ ПРАЦІ УККА

ЗВІТ НА РІЧНИХ ЗБОРАХ КРАЙОВОЇ РАДИ УККА 1-2 ЧЕРВНЯ 1957 р.

(10)

7. Комісія для справ молоді відбула свої наради під головуванням віце-президента О. Лисогора. До участі запрошували представників усіх центральних організацій молоді і спорту. Народи відбулися: 6 жовтня, 27 жовтня, 17 листопада, 2 і 12 грудня 1955, 28 червня, 9 вересня, 4 і 26 жовтня 1956 і 8 березня 1957.

8. Комісія для робітничих питань і зв'язку з юніями в складі І. Базарно, І. Білинський, д-р В. Галай, В. Мудрий, М. Пішак відбула кілька нарад під головуванням д-ра М. Стахова (22 жовтня, 3 грудня 1955 і 8 червня 1956).

9. Комісія для верифікації протоколу VI Конгресу була обрана в складі: А. Драган, д-р М. Стахов та І. Бончук, крім того ухвалено, що до неї входять члени Президії VI Конгресу. Комісія мала два засідання: 22 жовтня 1955 і 29 вересня 1956, куди закликав свого президента, подати пропозицію на зборах Ради Директорів, щоб протокол ухвалити в поданому тексті.

КАНЦЕЛЯРІЯ ЦЕНТРАЛІ

Українського Конгресового Комітету Америки, працюючи

ангажованими в цій постійних силами, подаючись всі справи у всіх ділянках. Діпазон справ і проблем, що їх ладає кожного дня Канцелярія — поширюється все більше і більше.

В Канцелярії працювали: Юліан Реван (1949), директор канцелярії, д-р Володимир Каліна (1947), Василь Мудрий (1951), д-р Григорій Нічка (1952), Роман Олесницький (1955), неповний час, Віктор Приходько (1951), неповний час, Петро Сагайдачний (1952). Найвища тижнева зарплата: \$67.50, найнижча \$45.

СПРАВА СТАТУТУ І ПРАВИЛЬНИКА

конкретно: справа певних чи засадничих змін у них, виріши в окремих проєктах і домагаючись. Це — питання: хто має мати вирішальний голос — організації через своїх делегатів чи платити національного датку, як європейський актив, що творить базу існування й праці Українського Конгресового Комітету Америки.

На цій — а також на інших й інших характеру — базі міркувань і поглядів дійшло до потрясень і незгоди в деяких місцевостях більшого згуртування нашої спільності. — Дікуючи розумові і громадській дисципліні нашої спільності та діловому посередництву представника Централі — прийшло до згоди та співдіяння наших людей і організацій у цих місцевостях.

Очевидно, що всі ці перипетії, різниці в поглядах і настановленнях, незгоди і суперництво, виходи із складу Відділів, творення окремих місцевих представництв, хоч і за-

ПРАЦЯ • HELP WANTED MALE •

Бучер і продавець

Посвідчений і скрупукульний.
Тільки повноцінні та "Bakony Kitchen".
Добра платня, стабільна праця.
Головний:

Kurowycky & Baczynsky
MEAT MARKET

166 Avenue "B" New York, N. Y.
(between East 10th and East 11th Streets).

МОЛОДІ МУЖЧИННИ

Фабрика паперу, досвід не потрібний. Добра нагода, аванс.
Початкова платня \$120 на год.
Вигоди.
GENERAL FIBRE PRODUCTS
73-33 Woodhaven Blvd.,
Glendale, Long Island

Першорядний

РОБИТИК
при станку для перероблення
машинних приладів.
Платня \$2.10 і більше на год.

MOREY MACHINERY
4-57 26th Ave. Astoria, L. I.
Astoria 8-8850 — Mr. Bart

ПОРТЕРИ
день і ніч.
\$1.60 на год. — 40 год.
Мусить розуміти по-англійськи.
Телеф. в Ньюарку, Н. Дж.:
Humboldt 3-6108

F I A T

HOUSER BUICK Inc.
Authorized BUICK-FIAT Dealer
218-25 HEMPSTEAD AVE.
HO 5-0909 Queens Village, L.I.

ПРАЦЯ • HELP WANTED FEMALE •

WRAPPERS
(у віці 18-35 р.)
1-ша шифта 7:30 р. — 4 п. пол.
5 днів — 40 годин в тиждень.
2-га шифта 4 п. пол. — 12 веч.
5 днів — 37 1/2 год. в тиждень.
Головний в борті фабрики:
Street 11 — 40 Cooper Square —
Near Astor Pl.

ПІКЛЮВАЛЬНИЦІ
Всі зміни, 40 год. тижня, \$7.00
місячно, 9 платіжних свят, 12
днів хворобного, накази 1 м.
св. по 1 році, прання уніформи,
харчування раз на день.
9 East 91st Street
HOSPITAL
Питати за Mr. Doyle
LE 4-3300

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

Help Wanted Male-Female
Miscellaneous
Factory Work, 5 day week.
Some overtime
Steady Employment
Union Benefits.
\$7 4-7880 Ask for Mr. Taylor
ЧИТАЙТЕ "СВОБОДУ"

ГОФФА ПРОБУС ПЕРЕКОНАТИ КЕННЕДІ



Джеймс Р. Гоффа, віцепрезидент спілки Міжнародного Братства Шоферів, дискусює після переслухання в сенатській комісії для справ ракетівства із сен. Кеннеді щодо поставлених йому звинувачень. Посередній адвокат Гоффи Джан Фіцджеральд з Дітроїта. Гоффа після звинувачення зловживав Бека, був пропонувався на становище президента Міжнародного Братства Шоферів.

Сімом хлопцям загрожує смерть на електричному кріслі

Нью-Йорк. — Загальний Суд у Нью-Йорку, на своїй сесії дня 20 серпня ц. р. поставив у стан обвинувачення сімох хлопців за злочини душегобства. Дня 30 липня ц. р. в околицях Вашингтона Гайтс вони вбили жорстоко 15-літнього каліку Майкела Фармера, хворого колись на полі. Перше переслухання обвинувачених відбулося у вівторок 27 серпня. Якщо суд визнає їх винуватими, то їм загрожує кара смерті на електричному кріслі. На цій же сесії суддя Загаль-

ного Суду приєднав безкавіч шістьох інших хлопців, обвинувачених в убивстві 25-літнього Колберта Прегера у Квінсі. Водночас із цим подано звинувачення, що там у'язнено банду із сімох нелітніх хлопців у віці від 14 до 18 літ, які гвалтували нелітніх дівчат. Всі ці справи і цілу низку менших подібних справ розглядає в той час, як у міському ратуші відбувається, скликана посадовими міста Вагнером, нарада громадських і церковних діячів у справі поборювання злочинності серед нелітніх.

УАСТ Рачестер відбувають змагання з Фальконс і Гакоаг

В суботу, дня 24-го серпня 1957, в год. 5:30 після полудня — на гришці Вільямс-Філд (при вулиці Соммер-Стріт і Савт Брод) в Слезебет — відбулися перші футбольні змагання УАСТ Рачестер проти польської професійної команди Поліш Фелконс СК, Елізабет. Обидві команди виступлять в наступних іграх: Деревинський, Камат, Дашіцак, Стецький, Шапка, Снілик, Шевчинський, Завадівський, Лев Дичківський, Грибаускас, Закалужний, Береза, Гривен, брати Когут, Ячук, Мельник — з двома іншими тузами. Менеджером УАСТ Рачестер — с. Роман Куціль, В. Гусар і А. Ярош — заступають офіційно провід УАСТ-у. УАСТ Рачестер — в другий рік з черги, виграв першество Північно Західної Ліги Футболу стейту Нью-Йорк 1956 і 1957. Рівночасно УАСТ — с. аматорським чемпіоном Сходу і віцемайстром цілої Америки — на рік 1957. Протинники УАСТ-у с. відома і найсильніша польська команда в ЗДА — Поліш Фелконс. Елізабет, яка завоювала подвійне першество стейту Нью-Джерсі в роках 1951-52, виграла кілька чаш в сезоні 1952, 0:3, 1:3, УАСТ Рачестер 0:1.

RESTAURANT

BRONCO CHARLIE'S

ORIGINAL LOG CABIN — RESTAURANT
Montauk Highway — OAKDALE, L. I., N. Y. — Sayville 4-1132
Починає на диск з баролюбними кінцями.
Половина порцій для дітей. Костейли.
ВІДКРИТО ЦІЛИЙ РІК.

УКРАЇНСКА КРАМНИЦЯ
МУЖСЬКОЇ І ЖІНОЧОЇ ГАЛАНТЕРІЇ „ДІАДЕМ”
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по найдешевших цінах.
• ВЕЛИКИЙ ВИБІР ЦІАНІВ.
Маншети і поправки виконуються на місці — БЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні КРАВЕЦЬКА РОБИТІЯ
ВОЛОДИМИРА ЗАКЛІНСЬКОГО
виконують на замовлення ЖІНОЧІ І МУЖСЬКІ одяги (костюми і плащі).
БУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave, N. Y. C. SP 7-5926

RFAI ESTATE

BROOKLYN — Williamsburg
75 Taftly Pl.
10-рог. мур. дім — підвал і
підземний \$3,500 річний дохід
Зимна вода ціна — \$10,500.
\$6,000 — Ротейли.
RA 9-1161

BRONX — 233rd St., East
3-рог. мур. 8-літній дім, 5-5-4 1/2
кімн., відкрита веранда, охор.
вікна, венеційські завіси, в пер-
шому ряду стані, 2 апар., ніж.
до зайняти. Ціна — \$29,900.
Call owner at
OL 2-8107 or FA 4-8855

WOODHAVEN — Long Island
2-рог. мурований дім "Semi-
detached", під. 1 блок від
Forest Park. Одно помешкання
і підвал. Без посередників.
Телефонуйте до власника:
MI 2-5261

RESTAURANT

Повний обід від \$2.85. Бенкет
на 10-1,000 осіб. На бажання
приватні залі. Спеціальне меню
на групові обіди, прийняття ве-
сілья і т. д. Ревіля-танці. Пере-
куски від полудня до 3-ої год.
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I.

GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc.
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське
"Smorgasbord".
Перекуски, — коктейлі, — обіди.
Охолоджено.
PL 9-6260

John Ton's, WANTAGH ANNEX
Wantagh Ave., Wantagh, L. I.
Найгарніша ціль прогулянки
в Лонг Айленді.
Німецька кухня, печені на-
дир, риб. "Sea Food" — це на-
ша спеціальність. Чудові на-
пиво. Можна влаштувати
бенкети, весілля і прогулянки.
Tel.: SUNset 5-9782

MISCELLANEOUS

FLUSHING IMPORTED CARS
135-09 Northern Blvd.
Flushing, L. I. — FL 3-0200
повідомляє про відкриття
найбільшого центру загранич-
них і спортивних авт.
в North Queens.
Цілий час 6 механіків.
Телефонуйте до нашого інже-
нерного відділу для перемоду-
вання спортивного авта та
спеціальних перегонових авт.

Dr. JOZEF SAMOSTIE
Лікар з Варшави лічить гострі
і хронічні недуги головок і
шиї, також небезпечні
шиїрні недуги і загальне ос-
лаблення. Геморойди і жила-
ні, без операції. Відання
крови до шлюбних спідкоцв.
X-Ray і Fluorescope.
Години: 10 рано до 6:30
— понеділки, середи і суботи.
Лікування жіночих недуг.
220 E. 12th St., New York
(між 2-3 Еве.).

ПІШТЯ НА МІР
і поправки.
Ціни знижені до "Labor Day"
KOSKI TAILORING CO.
Adolph Wirkula — власник.
1425 3rd Ave. (81 St.)
New York 28, N. Y.
REgent 7-0554

КНИЖКИ — ЖУРНАЛИ

Видання Книгоспілки
в Нью-Йорку.
МИХАЙЛО
КОЦОВИНСЬКИЙ
Повна збірка творів у двох
томках. Видання перше ілю-
строване. Ціна за два томи
\$9.00.

М. ГОГОЛЬ
ТВОРИ 1-2. Українська
тематика в українському пе-
рекладі за стилістичною ре-
дакцією М. Зерова та А. Ні-
ковського. Багато ілюстра-
цій. Ціна \$3.75.

Замовляти:
SVOBODA
P. O. Box 346
Jersey City 3, N. J.

У 50-річчя Автора
Р. ЗАВАДОВИЧА.
РОЛИНИКА —
збірник його творів
для старших дітей, юнацтва
і молоді, виданий 1-шою
нагородою на літературному
конкурсі у Львові — історич-
не оповідання-казка п. 3:1.

ХЛОПЦІ
3 ЗЕЛЕНОГО БОРУ
з численними ілюстраціями,
заставками й кінцівками ми-
стиці М. Михайлівця, видан-
ня Об'єднання Працівників
Дитячої Літератури, кольоровий
друк, невеликий запас.

Ціна тільки \$0.50.
Замовляти:
"SVOBODA"
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N. J.

НОВИНА ДІТЯЧОК!
ЛІСОВІ НАЗОЧКИ
О. ІВАНЕНКО
Обкладинка з ілюстраці
М. Левинського.
ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.

Замовляти:
"SVOBODA"
83 Grand St. Jersey City 3, N. J.

Замовляти:
"SVOBODA"
83 Grand St. Jersey City 3, N. J.

Замовляти:
"SVOBODA"
83 Grand St. Jersey City 3, N. J.

Замовляти:
"SVOBODA"
83 Grand St. Jersey City 3, N. J.

Замовляти:
"SVOBODA"
83 Grand St. Jersey City 3, N. J.

Знана Ювелірна Крамниця
І РАДІОТЕХНІЧНИЙ ІМПОРТОВИЙ СКЛАД,
добре відомий серед української публіки.

JEWELERS
218 East
14th Street
New York 3,
New York
Tel.: GR 3-5875

Тільки одержали з Ні-
меччини відомі коротко-
хвилові комбіновані
РАДІО
з автомат. ПАТЕФОНОМ
на 12 пластинок, наймен-
шого розміру в прекрас-
ній магонієвій виконан-
ні, фірми TONFUNK з
гарантією відбору євро-
пейських станцій —
ціною тільки \$169.95.
Німецькі імпортовані
АНТЕНИ
для відбору короткохви-
лових передач —
ціною — \$7.95.

Фірма KARS є єдиною в Нью-Йорку, що має на
складі ВСІ МОДЕЛІ та в найбільшій виборі сто-
лові і комбіновані короткохвилові радіоапарати:
Telefunken, Blaupunkt, Grundig, Ambassador
Nordmende — по найнижчих цінах від \$59.95.
Масо на складі всі ЧАСТИНИ та ЛЯМПИ, а репарації
виконуються на місці досвідченими фахівцями.
Великий вибір ПАТЕФОНІВ американських та імпортова-
них — правдиві Hi-Fi.
ТЕЛЕВІЗОРІ: RCA, General Electric, Emerson, Traver —
також в кольорі.
Представництво фірми OMEGA — найновіші моделі
у великому виборі.

Найбільший вибір ЮВЕЛІРНИХ ВИРОБІВ з 14 і 18 кар.
золота, ручних виробів з бурштину, коралів та найкращих
швейцарських ГОДИННИКІВ: Longines, CYMA, Doxa, Paul
Buhre, Tissot, Schaffhausen та багато інших, які ми самі ім-
портуємо.
Наша годинникарська і ювелірна праця рекомендована
фірмою Omega.

Оригінальні частини для репарацій.
Всі виправи виконуються в наших майстернях на місці.
Великий вибір ФОТОГРАФІЧНИХ АПАРАТІВ.
Імпортовані портативні МАШИНКИ ДО ПІСАННЯ
від \$49.95.

Німецькі пера PELICAN — від \$7.95 і більше.
ГАРАНТІЯ НА ВСІ ТОВАРИ.
Жадайте каталогів — виконують поштою за замовленням.
На бажання продаємо на догінді сплати.
Крамниця відкрита кожного дня від 9-ої рано до 9-ої веч.

УВАГА! Повідомляємо, що ми не вислаємо жадних листів
з купонами. Продаємо первинний товар, по найниж-
чих цінах і це є наша найкраща реклама.

ECONOMY Українська Ювелірна Крамниця
JEWELRY COMPANY, Inc.
335 E. 14th St., New York City, Tel.: GRamercy 5-7430
ПЛАТИМО \$20.00 за Ваш старий годинник, без огляду,
в якому стані, при ЗАКУПІ годинника BENRUS.
Прим.: Автоматичний, водонепроникливий, 17
каміней годинник — ціна \$49.95
Ваш годинник — ціна \$20.00
Остаточна ціна \$29.95

УКРАЇНСКА ФУТРИНА ФІРМА
виготовляє на замовлення нові футри та переробляє
уживані футри по найнижчих цінах.

ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛИ
ПРИСТУПНІ
ЦІНИ
ДОГІДНІ
СПЛАТИ.
J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIERS
111 E. 7th ST., NEW YORK 9, N. Y. — Tel. Spring 7-8710

УВАГА! НЮАРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!
У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВАКРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ
ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ.

• Вислаємо поштову, нову і поштову одягу, сукон-
ні, шкарп'яні і текстильні вироби, медикаменти і т.
п. Випишіть своїм рідним і знайомим!
• Пакунок будуть доставлені до місця призначен-
ня протягом шести тижнів. Посилки вислали по-
штовим поштою будуть доручуватися протягом
7-10 днів.
• Вислаємо одержати особисто посвідку від
відбору пакунка. Висилки пакунків і доручен-
ня гарантується.
• Всі посилки повністю оплачуються тут включно
з митом. Той, що одержить пакунок не буде ні